

身份、语言与学习

曹燕萍 编著



科学出版社

身份、语言与学习

曹燕萍 编著

科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

身份、语言与学习 / 曹燕萍编著. —北京: 科学出版社,
2012.7

ISBN 978-7-03-035042-8

I. ①身… II. ①曹… III. ①英语-教学研究
IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 135294 号

责任编辑: 阎 莉 / 责任校对: 纪振红
责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6403 0529 电子邮箱: yanli@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂 印刷

科学出版社编务公司排版制作

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2012 年 7 月第 一 版 开本: A5 (890×1240)

2012 年 7 月第一次印刷 印张: 6 7/8

字数: 320 000

定价: 48.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

本书为

2012 年度教育部人文社会科学研究规划基金项目
“少数民族学生多重‘身份’与其第二语言学习
之间的关系研究”（项目批准号：12XJA740012）
的研究成果之一。

序

曹燕萍老师的新著《身份、语言与学习》即将由科学出版社付梓，我感到格外高兴！早在去年11月份曹老师到广州开会时，就赠送了原书样稿，并嘱我作序。我与曹老师曾共事多年，后又成为学术挚友，交流颇多。虽然深感自己学力不逮，唯恐无法对曹老师的新著做出恰当评价，也要勉其力而为之。为好朋友的新著作序，笔底的温度自然少不得，但出于学术的责任与良心，凉性的评价，甚至是苛刻的批评，又是有益无害的。这样一来，只能在“冷热兼顾”的努力中谈谈自己的看法。

曹老师的这本著作，是专门为课堂教学第一线工作的英语教师而写的。哪一类一线教师呢？作者认为，“懂一门语言不一定会教这门语言，已经站在讲台上从事语言教学并不等于具备了语言教学的专业知识和技能。”由此可见，在作者心目中，本书的读者既可以是那些刚刚走上讲台的青年外语教师，也包括从教多年的、甚至是经验丰富老教师。对于这样一本著作，理论的深度、难度不是重点，但理论的前沿性、内容安排的实用性却是必须的。这一点作者在前言中已经想到了，“本书的撰写力求站在理论前沿，贴近教学实践，以科学的、务实的态度，从多维视角探讨英语教学和英语学习的理论和方法。”这样的定位和一线外语教师的需求是合拍的。

本书在哪些方面切合了一线教师的需要？英国应用语言学家贝尔(Roger T. Bell)曾经把语言教师的职业素养概括为三个问题：语言是什么？语言是如何学会的？如何教语言？要回答第一个问题，教师就需要了解现代语言学的研究进展，知道目前语言学家对语言本质的思考和最新发现。这是外语教师的语言学素养。作为20世纪的重要学科，语言学的发展可谓神速，教师的语言学素养也不能落后。要回答好第二个问题，教师需要对语言学习过程有深入了解。语言学习是一个心理过程，研究这个过程是心理语言学的对象；同时，语言学习还是一个社会过程，研究这个过程是社会心理语言学的对象。第三个问题属外语教育学的范畴。可以说，语言学、心理语言学、外语教育学就构成了外语教师职业素质

的基本内容，也是一线外语教师的基本职业需求。

本书的内容选取和安排正好切合了上述需求。具体说来，作者用了三章（第一、二、四章）篇幅介绍、讨论语言学理论。第一章是对语言的一般性介绍。现代语言学长足发展的一个标志是语言学家从不同视角切入语言现象的分析，并取得了诸多研究成果。这样一来，要对这些理论作介绍殊为不易。作者的做法是从当前有代表性的语言学论著中选取10种关于语言的定义，这些定义反映的就是不同研究者，甚至是不同的语言学流派关于语言本质问题的思考。读懂这些定义就可以领会不同语言学理论的核心内容。第二章联系语言探讨了使用者（也包括学习者）的身份问题。语言学家（尤其是形式语言学家）在研究语言时不一定会涉及其使用者的身份问题，但标明身份确实是语言的一个功能，身份信息也是语言所传递的信息之一。从学习角度来看，学会一种语言的过程同时也是获得一种身份的过程。第四章从语言能力角度讨论语言的本质问题。本章的特点是，作者在讨论语言使用者（也包括语言学习者）的语言能力时，既吸收了历史上关于交际能力和语用能力的各种理论，也在语言能力中纳入了批判性思考能力和分析能力，并对其进行了较为系统、深入的考察。这一点很好地体现了理论的前沿性这一编写初衷。

关于语言是如何学会的这个问题，作者虽然只设一章篇幅（即第五章），但这一章篇幅不少，论题也很全面。首先，作者介绍了目前国外流行的语言学习理论，包括连结论、行为主义、认知论、先天论、社会建构论等。每一位外语教师在面对学生时，必须承认的一个事实是，每一位学生至少都已经掌握了一门语言（第一语言，或母语）。这样，在教学过程中，母语对外语学习的作用必然是教师考虑的问题。本章专设一节（第二节）介绍目前相关研究领域对这一问题的研究概况。学习者个体变量是目前二语习得研究关注的重要课题，近年研究发现，学习者在脑神经、语言学能、认知方式、性格、情感等存在差异，这些差异会影响语言学习的效果。本书专设一节以反映该领域对这些个体变量的研究及其成果。另外，学习策略和学习者类型也是二语研究的重要内容，而且近年的研究成就斐然。作为一线外语教师，对这些成果不能视而不见，而应该了解，并充分应用。

关于如何教的问题，作者为教师们准备了什么呢？三个方面的内容。其一是外语教育的功能和目标（第三章）。外语教育反映了国家政治、经

济、文化等方面的发展对公民外语能力的要求,同时作为教育的重要组成部分,外语教育也有自己本身的固有特征和属性。外语教育的问题不能只归结为上述教什么和如何教的问题。可以说,既要考虑社会发展的需要,又要尊重学科固有属性,是一线的外语教师的必备素质。其二是教学层面内容(第六章)。语言教学,或称狭义的应用语言学,是20世纪40年代以来语言学中的重要学科。近几十年来,对语言教学的研究成就显著,流派纷呈。从一线教师的需要出发,作者只设一节(第一节)介绍了外语教学中重要流派,之后便分别从语法、词汇、语音、阅读、写作、听说、文化等介绍目前相关研究者关于上述内容教学研究的成果。另外,作为如何教第三方面的内容,在本书最后一章,作者简要介绍了一线教师通常需要的测试知识,包括测试的常见类型、测试设计的原则与方法,并用具体测试案例对上述知识进行了说明。

可以说,本书的最大特点是作者作为一线外语教师心中装着一线的同行,并以此作为内容取舍、安排的准绳,贯穿全书。这样一来,全书既有相关学科前沿理论的介绍,也有作者本人的讨论,同时还有基于案例的说明,三者构成了外语教师职业素质的基本骨架。

总之,本书内容安排合理,详略得当,叙述到位,文风平实易懂。相信读者会喜欢,并从中受益。

是为序。

霍永寿

广东外语外贸大学《现代外语》编辑部

2012年3月

前 言

在西方,英语作为外语被教授已有四百多年的历史。在中国,也有近一百年的历史。首先,英语作为一种世界语言受到各国政府的重视。英语教育也被许多国家列为一种战略目标。其次,英语学习被个人纳入提高自身素质的计划之中,因为它与个人的学业、事业的发展和身份的构建紧密相连。英语的教学与学习并不仅仅是一种简单的教学和学习行为,而是教师、学生以教材为媒介在特定社会环境中的一种互动,因此英语教学与学习是一种复杂的社会现象。在学习英语的过程中,学习者成为社会的人、文化的人和知识的人,不断建构自我的身份。英语教学与学习的研究受到语言学、心理学、文化学、人类学等多门学科研究理论的影响。本书试图从多维角度探讨英语教学与学习,为广大的语言教师、语言学习者揭示英语教学和英语学习的科学规律。全书共分七章,主要论述英语在世界语言中的历史地位、英语教育的内容及目标、英语学习与个体身份构建的关系、学习者通过英语学习所获得的能力、指导语言学习的学习理论、影响个体语言学习成效的因素、指导语言教学的教学理论,以及语言测试理论和语言测试对英语教学与学习产生的影响。本书的导文、文献以及文中的部分引文采用“双语”撰写,目的是希望从事英语教学工作的教师根据自己的教学经验解读一些重要的教学与学习理念。本书的撰写力求站在理论前沿,贴近教学实践,以科学的、务实的态度,从多维视觉探讨身份、语言与学习之间的关系,揭示语言学习中身份的构建以及英语教学的理论方法。懂一门语言不等于会教这门语言,已经站在讲台上从事语言教学并不等于具备了语言教学的专业知识和技能。正在努力学习英语并不等于只要付出努力,就能把英语学好,因此每一位正在从事外语教学工作的从业者都应该从教学和学习的方方面面反思自己的教学行为;每位正在花时间、花精力学习英语的学习者都应该反思自己为什么学习英语,如何学习英语。正如古人云:“思则变”。每一位教师、每一位学习者只有不断反思自己的教学、学习理念和行为,才能让自己的英语教学和英语学习发生质的变化。相信本书对从事外语

教学的教师、从事外语教学理论研究的研究者及广大的外语学习者都有一定的参考价值。

本书的成稿和出版得到了许多专家和同行的帮助，广东外语外贸大学的霍永寿教授认真通读了本书的书稿，提出了十分中肯的修改建议，并在百忙中为本书作序。科学出版社的阎莉编辑给予了我很大的帮助。在这里，我衷心感谢所有为本书出版付出辛勤劳动的专家、朋友、老师和亲人们。本书在撰写过程中，参考了海内外许多专家学者们的研究成果，均已注明出处，在此一并表示真诚的谢意！

由于作者学识水平有限，书中定有不妥之处，敬请读者赐教。

目 录

序	i
前言	v
第一章 英语 · 世界	1
第一节 世界语言全貌	3
第二节 英语——一种世界语言	7
第二章 语言 · 身份	19
第一节 身份的定义	20
第二节 身份的分类	24
第三节 身份在语言学习中的重要性	28
第三章 英语 · 教育	30
第一节 教育的目标 and 功能	31
第二节 外语教育的目标	36
第四章 语言 · 能力	46
第一节 交际能力	47
第二节 语用能力	50
第三节 分析能力和批评性思考能力	52
第五章 语言 · 学习	61
第一节 语言学习理论	61
第二节 第一语言学习与第二语言学习的关系	65
第三节 影响第二语言学习的个体变量	69
第四节 学习策略	96
第五节 语言学习者的类型	99

第六章 语言·教学	104
第一节 语言教学流派	105
第二节 语法教学	115
第三节 词汇教学	128
第四节 语音教学	137
第五节 阅读教学	149
第六节 写作教学	158
第七节 听说教学	168
第八节 文化教学	178
第七章 语言·测试	185
第一节 考试的历史及影响	186
第二节 英语考试的类型	189
第三节 设计测试的原则和方法	191
参考文献	194

英语·世界

导 读

什么是语言？也许有人会说问这样的问题太幼稚，因为语言就像我们时刻呼吸到的空气和每天吃到的食物。对于我们来说，它是一种再熟悉不过的事物了。其实，语言是一种非常复杂的社会现象。请阅读下面学者们对“语言”一词下的定义，思考一下人们对语言的认识经历了一个怎样的变化过程，最后得出你自己对语言的定义。

定义 1: Language is a purely human and non-instinctive method of communicating ideas, emotions and desires by means of a system of voluntarily produced symbols. These symbols are, in the first instance, auditory, and they are produced by so-called “organs of speech”—animal communication, if communication it may be called, as brought about by involuntary, instinctive cries, is not, in our sense, language at all.

(Sapir, 1921: 9)

定义 2: Language is a system of arbitrary vocal symbols used for human communication.

(Wardhaugh, 1969: 34)

定义 3: Language...[is] human vocal noise (or the graphic representation of this noise in writing) used systematically

and conventionally by a community for purposes of communication. Occasionally language is used for purpose other than communication—for example, to let off steam...or as a vehicle for our own thoughts when no one else is present. But such uses of language are secondary.

(Crystal, 1971: 243)

定义 4: Language refers to the particular set of symbols that allows for intelligible communication in a culture. Language skills include the ability to speak, write and to comprehend the symbols of one's language.

(Mussen, Conger & Kagan, 1979: 199)

定义 5: Language is for negotiating meaning, building understanding and relationships and the activity of using language for any of these purposes always involves creating what is technically called a text—a stretch of language which is coherent and meaningful.

(Christie, 1987: 207)

定义 6: Language, the possibility of making meaning, is the essence of being human. It is at the centre of individual empowerment. Through it, instead of simply being subject to the structures and activities that define the indifferent societal system, one interacts with and participates in the creation of the system. Through it one engages in the continual, active process of being.

(Courts, 1991: 137)

定义 7: Languages are not purely linguistic entities. They serve social functions. In order to define a language, it is important to look to its social and political functions, as well as its linguistic features. So a language can be thought of as a collection of dialects that are usually linguistically similar, used by different social groups who

choose to say that they are speakers of one language, which functions to unite and represent them to other groups.

(Holmes, 1992: 41-42)

定义 8: All people put language to certain types of use in so doing they all learn a linguistic system which has evolved in the contexts of such language use. But which parts of the language system they deploy and emphasise...are significantly determined by the culture—by the system of social relations in which people are positioned and the roles they learn to recognize and adopt.

(Unsworth, 1993: 149)

第一节 世界语言全貌

人们经常使用“语言”一词,但很少对其加以定义。很多定义把语言看成是人们所说的话和人们所写的文字。当人们认识到手语的合法性后,把手语也归入到了语言的范畴。语言既包括产出和接受信息(即说出信息、接受信息、用手语表达信息),也包括对文本进行编码和译码(读、写)。语言是一种复杂抽象的社会现象,这一复杂的社会现象能通过文字和非文字的符号表现出来。语言还是一种社会活动,它与社会和文化活动紧密相连。语言以意义为中心,是人类用来表达和交流思想的一种最有效、最普通的工具。总之,语言是人类所特有的用于口头交流的、任意的符号系统。语言以语音为物质外壳,以语义为意义内容。音义结合的词汇是建构语言的砖块。语法规则是建构语言的水泥。语言是人们进行思想交流的媒介。人们使用语言传达和获取信息,进行交流,表达情感,维持人际关系,消遣娱乐。语言与文化、社会、经济、政治、宗教和教育等有着密切的联系,人类的发

展贯穿于语言的发展与变迁之中。

语言是怎么产生的呢？语言神赋说认为，语言是上帝赋予人类的；劳动喊声说认为，语言是人类在劳动中为了协调劳动节奏而产生的；

“嘤嘤”理论认为，语言是由于人类表达其情感需要而产生的。无论语言是怎样产生的，语言是人类与动物的本质区别之一。动物也能够本能地发出一系列的声音，但是它们所发出的声音不能连贯地组合在一起表情达意。人类语言从诞生起，其最基本、最主要的功能就是进行思想交流，圣经故事中巴别塔的故事就说明了这一点。《圣经·旧约》记载，洪水过后，天下人都讲一样的语言，都操一样的口音。诺亚的子孙越来越多，于是他们便向东迁移。在古巴比伦附近，他们看见一片平原，于是便定居下来。他们想建造一座城池和一座塔，塔顶要通天。由于大家语言相通，齐心协力，建成的巴比伦城繁华而美丽，高塔直插云霄，似乎要与天公一比高低。为了阻止人类建成通天塔，上帝悄悄地离开天国来到了人间，改变了人类的语言，于是人们说着不同的语言，分散居住在各地，建塔的事也就半途而废。巴别塔的故事说明了至少三点有关语言的事实：语言是用于交流的；说不同语言的人，在交流中会遇到障碍；语言有不同的种类。那么，上帝到底让人类讲着多少种不同的语言呢？

Gordon(2005)认为，在世界 200 多个国家中，人们使用着 700 多种语言。据统计，世界上使用不同语言的人口分布相当不均匀。其中全世界约 40% 的人口都在使用八种语言，即汉语、印度语、西班牙语、英语、孟加拉语、葡萄牙语、阿拉伯语和俄语。Graddol(1997: 58)对 20 世纪的语言作了一个描述，把世界语言比成了一座五层金字塔，如图 1.1 所示。

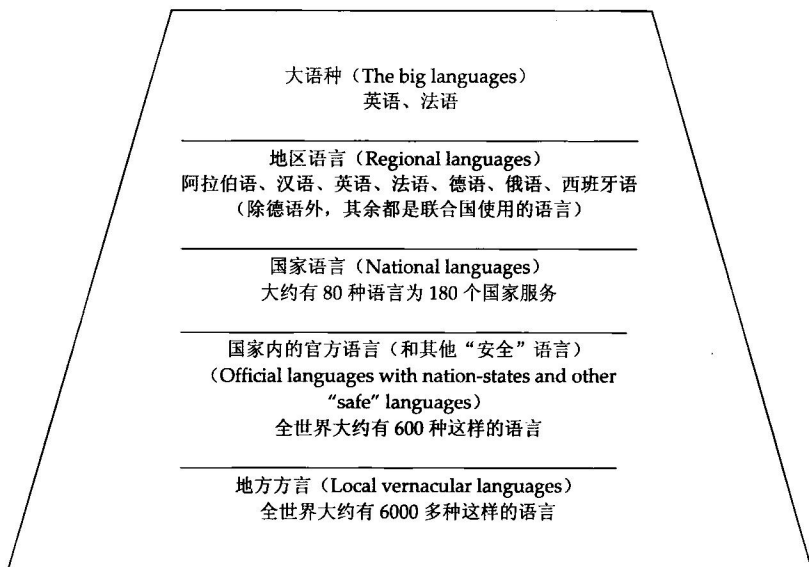


图 1.1 世界语言金字塔示意图 1

Graddol(1997: 58)同时也对 20 世纪中期的世界语言分布作了一个预测, 认为世界语言将变成一个四层金字塔, 如图 1.2 所示。

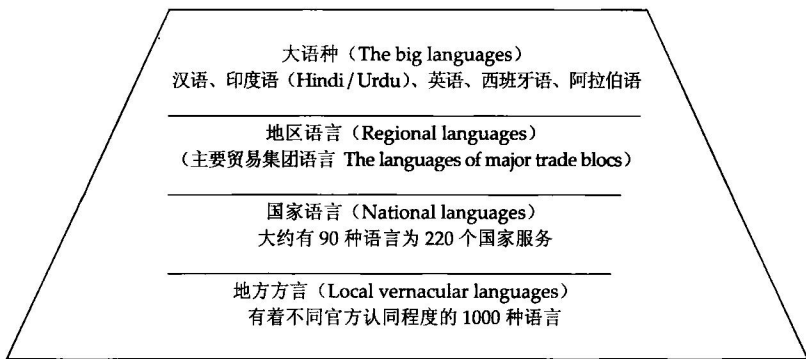


图 1.2 世界语言金字塔示意图 2

传统上, 人们对世界语言的划分是从纯语言理论的角度进行的。人

们根据语言间关系的亲疏程度，绘制了语言谱系图，把语言分为了不同的语系，如图 1.3 所示。

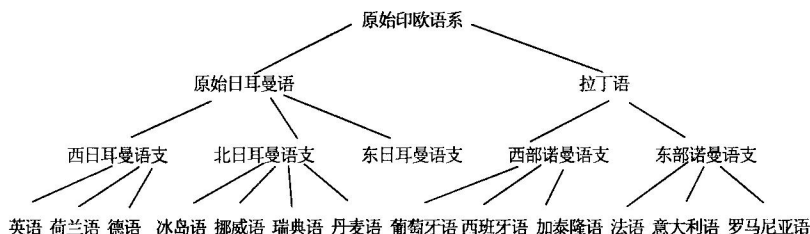


图 1.3 语言谱系图

文艺复兴以来，人们习惯从地理位置上划分语言。但随着人类科学技术的日新月异，人们不得不把虚拟的空间也考虑进去。在一个没有国界的“地球村”中，人们把语言流量问题纳入了考虑范围。从这一角度来看，少数民族语言是最先被绑架的语言，因为它们不能给软件开发商带来足够的利润。在当今社会，语言问题不仅是语言学的问题，而且还是社会学、经济学、民族学和文化学的问题，因为一种语言的消失与存在并不是语言本身的问题，而是使用不同语言群体之间利益平衡的问题。

Douglas(2003)认为，资本自由竞争的“自由市场”理论和生态保护主义的“绿色”理论，对语言的地理战略理论产生了影响，因此产生了语言“市场分享”理论(market share)和濒临灭绝语言的保护理论。语言“市场分享”理论得到大语种国家政府的支持。濒临灭绝语言的保护论，得到了语言学家及对语言权力问题感兴趣的人们支持。这两种语言理论都是建立在语言个性化(individuality of languages)、语言平等和语言进化等假说的基础上。语言“自由市场”论者认为某些语言成为国际语言是语言自由选择的结果。英语被看做是一种资本主义语言(the language of capitalism)。在法国大革命时